

Jata

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • NÁVOD K POUŽITÍ



CCA3-CCA6-CCA9-CCA12

CAFETERA ITALIANA

CAFETEIRA ITALIANA • ITALIAN COFFEE MAKER

CAFETIÈRE ITALIENNE • CAFFETTIERA ITALIANA

ITALIENISCHER ESPRESSOKOCHER • ITALSKÝ KÁVOVAR



Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

INSTRUCCIONES DE USO**ESPAÑOL**

- Retire la jarra (1) del depósito (4) girándola en dirección contraria a las agujas del reloj. No emplee el asa para efectuar esta operación.
- Extraiga el filtro de café (2).
- Vierta agua en el depósito (4). Nunca rebase el nivel de la válvula (3).
- Coloque el filtro de café (2) en su posición original en el depósito (4).
- Vierta café en el filtro (solo café). Déjelo de forma repartida y al ras del filtro.
- **No emplee café con un molido muy fino y en ningún caso presione el café en el filtro.**
- Sitúe la jarra (1) encima del depósito y gírela en dirección horaria hasta que haga tope.
- Coloque la cafetera sobre el fuego y espere que el café salga en la jarra.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA: Límpiela con agua y jabón y no la cierre hasta que esté totalmente seca. No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**PORTUGUÊS**

- Retire o jarro (1) do depósito (4) rodando-o na direcção contrária à dos ponteiros do relógio. Não utilize a pega para efectuar esta operação.
- Retire o filtro de café (2).
- Deite água no depósito (4). Nunca ultrapasse o nível da válvula (3).
- Coloque o filtro de café (2) na sua posição original, no depósito (4).
- Deite o café no filtro (só café). Deixe-o distribuído e ao nível do filtro.
- **Não utilize café com uma moagem muito fina e nunca pressione o café no filtro.**
- Coloque o jarro (1) por cima do depósito e rode-o na direcção dos ponteiros do relógio até sentir resistência.
- Coloque a máquina de café sobre o lume e espere que o café saia no jarro.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO: Lave-o com água e detergente e não o feche até que esteja totalmente seco. Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

INSTRUCTIONS OF USE**ENGLISH**

- Remove the jar (1) from the tank (4) turning it anti clockwise. Do not use the handle for this operation.
- Take out the coffee filter (2).
- Pour water into the tank (4). Never exceed the level of safety valve (3).
- Place the coffee filter (2) to its original position inside the tank (4).
- Put coffee in the filter (only coffee). Distribute the coffee until the edge of the filter.
- **Do not use a very thin ground coffee and never press the coffee in the filter.**
- Place the body (1) on the tank and turn it clockwise until it stops.
- Place the coffee maker on the fire and wait for the coffee come out to the jar.

MAINTENANCE AND CLEANING: Clean with water and soap and don't close it until is totally dry. Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION**FRANÇAIS**

- Retirez la carafe (1) du réservoir (4) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ne pas utiliser l'anse pour effectuer cette opération.
- Extraire le filtre à café (2).
- Versez l'eau dans le réservoir (4). Ne dépassez jamais le niveau de la soupape (3)
- Placez le filtre à café (2) dans sa position originale dans le réservoir (4).
- Versez le café dans le filtre (uniquement café). Faites-le de façon répétitive et à ras du filtre.
- **Ne pas utiliser un café moulu trop finement et ne pressez en aucun cas le café dans le filtre.**
- Placez la carafe (1) au-dessus du réservoir et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire butée.
- Placez la cafetière sur le feu et attendez que le café sorte dans la carafe.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE: Nettoyez-la à l'eau et au savon et ne la fermez pas avant qu'elle ne soit totalement sèche. N'utilisez pas de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.

ISTRUZIONI D'USO**ITALIANO**

- Ritirare la brocca (1) dal deposito (4) ruotandola in senso antiorario. Non utilizzare il manico per realizzare questa operazione.
- Estrarre il filtro del caffè (2).
- Versare acqua nel deposito (4). Non abbassare mai il livello della valvola (3).
- Collocare il filtro del caffè (2) nel deposito nella sua posizione originale (4).
- Versare caffè nel filtro (solo caffè). Distribuirlo e lasciarlo a livello del filtro.
- **Non utilizzare caffè troppo macinato e non premere il caffè nel filtro in nessun momento.**
- Collocare la brocca (1) sopra il deposito e girarla in senso orario fino a livello.
- Collocare la caffettiera sul fuoco e attendere che il caffè esca nella brocca.

MANUTENZIONE E PULIZIA: Pulire con acqua e sapone e non chiudere fino a quando non è totalmente asciutta. Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN**DEUTSCH**

- Nehmen Sie die Kanne (1) vom Behälter (4), indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie dafür nicht den Griff.
- Entnehmen Sie den Filter des Kaffees (2).
- Gießen Sie Wasser in den Behälter (4). Der maximale Füllstand darf nicht über dem Ventil (3) liegen.
- Setzen Sie den Kaffeefilter (2) in seine ursprüngliche Position in den Wassertank (4) ein.
- Füllen Sie Kaffee in den Filter (nur Kaffee). Verteilen Sie das Kaffeepulver und verstreichen Sie es bis zum Filterrand.
- **Verwenden Sie keinen zu fein gemahlene Kaffee und drücken Sie den Kaffee unter keinen Umständen im Filter fest.**
- Stellen Sie die Kanne (1) über den Wassertank und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine auf das Feuer und warten Sie, bis der Kaffee in die Kanne läuft.

WARTUNG UND REINIGUNG: Reinigen Sie die Kanne mit Wasser und Spülmittel. Verschließen Sie die Kanne nicht, bis sie vollständig getrocknet ist. Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Produkte, keine Metallschwämme, etc., da sie die Oberfläche beschädigen können.

NÁVOD K POUŽITÍ**ČEŠTINA**

- Sejměte nádobu (1) z nádrže (4) otáčením proti směru hodinových ručiček. Nepoužívejte rukojeť pro tuto operaci.
- Vyměňte filtr na kávu (2).
- Nalejte vodu do nádrže (4). Nikdy nepřekračujte úroveň pojistného ventilu (3).
- Do filtru na kávu (2) vsypte kávu, nesmí být příliš jemná a vložte jej do jeho původní polohy v nádrži (4).
- Dejte kávu ve filtru (2). Distribuovat kávu, až k okraji filtru.
- **Nepoužívejte velmi tenkou mletou kávu a nikdy stiskněte kávu ve filtru.**
- Umístěte těleso (1) na nádrži, a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Umístěte kávovar na oheň a čekat na kávu vyjít do sklenice.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ: Čistěte vodou a mýdlem a nezavírejte jej, dokud je úplně suchý. Nepoužívejte chemické nebo abrazivní prostředky, jako jsou kovové drátěnky, která se může zhoršit povrchy spotřebiče.



202411

GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.*)

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantieinhaber genießt alle Rechte, die das geltende Recht seines Landes gewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihrem Gerät an Ihren Händler oder Händler.

Jata

www.jata.es



ESPAÑA

Polígono La Serna, Calle D s/n
31500 Tudela, Navarra - SPAIN
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco,
Torre 2-3, Sala 3, 1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355